Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 27 (2000)
Heft: 2

Anhang: Noticias regionales

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Redacción de las Noticias Regionales
Lidia Mitterreiter
c/o Embajada Suiza

Av. Santa Fe 846 10° - 1059 Buenos Aires, Argentina
Tel.: 0054 11 4311 6491 / Fax: 0054 11 4313 2998
e-mail: Marie-Therese.Heldner@bue.rep.admin.ch

NOTICIAS OFICIALES DE LA EMBAJADA DE SUIZA

Aviso importante para todos los beneficiarios de renta AVS/AI (AHV/IV)

Tal como se publicó en Panorama Suizo N° 6/99 se recuerda nuevamente a todos aquellos que reciben rentas que, por disposición de la Caja Suiza de Compensación en Ginebra, a partir del **1° de enero de 1999** es la Caja misma quien se ocupa de tratar los temas relacionados con las rentas en lugar de la Embajada.

En consecuencia, todas las consultas relacionadas con las rentas (por ejemplo si no recibió algún pago o el formulario de supervivencia, etc) deben ser sometidas directamente a:

Schweizerische Ausgleichkasse
Caisse Suisse de Compensation
18 Avenue Edmond Vaucher
CH-1211 GENEVE 28
SUIZA

Teléfono: (0041) 22 795 91 11
Telefax: (0041) 22 797 15 01
E-mail: postmaster@zas.admin.ch

En todos los casos es indispensable mencionar su apellido (las mujeres tanto el de casada como el de soltera), nombre, fecha de nacimiento y **su número de AVS (AHV).**

Si Ud. no dispone de su número AVS (AHV) se ruega solicitarlo a la Embajada al teléfono 4311-6491 **antes del 30 de septiembre de 2000,** dado que la Embajada no dispondrá más de los antecedentes ni expedientes de los beneficiarios.

La atestación del Certificado de Supervivencia puede hacerse como hasta ahora ante autoridad oficial argentina o personalmente en la Embajada o Consulados honorarios.

ARGENTINA, BUENOS AIRES

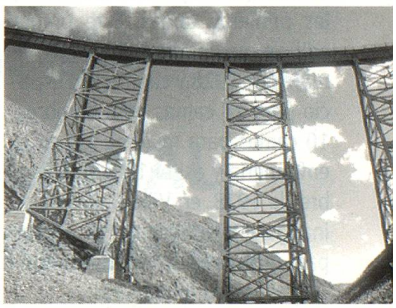
FIESTA DE LAS COLECTIVIDADES PARTICIPACION SUIZA

El martes 30 de noviembre, en el Salón de la Iglesia San Marón, tuvo lugar la cena anual con que las comunidades extranjeras afincadas en la Argentina se reúnen en franca camaradería.
En la mesa dedicada a Suiza estaba la señora Cónsul María-Theresia Heldner, el presidente de la Asociación Pro Ticino y delegado de la colectividad suiza ante la Federación Argentina de Colectividades, señor Enrique M. Spinedi, así como representantes de nuestra comunidad.
Entre las Autoridades nacionales y eclesiásticas presentes en este acto con que se rinde merecido homenaje a nuestros antepasados que participaron en el engrandecimiento de la Argentina, destacamos la presencia del señor Director Nacional de Migraciones D. Hugo Franco y del señor Rodriguez Vagaria de la Dirección de Colectividades del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.
La reunión se desarrolló en un ambiente de alegre confraternidad, que no logró opacar un sorpresivo corte de luz por suerte de corta duración.
Muchas de las colectividades dieron brillo a la fiesta amenizando la reunión con la actuación de conjuntos de bailes y cantos típicos que fueron muy apreciados y aplaudidos.

SALTA

CREACION DE UN CENTRO SUIZO

En la ciudad de Salta un grupo de ciudadanos suizos, descendientes y amigos de Suiza, alentados por la señora Aída Carrizo de Abplanalp, presidente de la Asociación Civil "Nueva Suiza" de San Salvador de Jujuy, luego de dos años de reuniones informales decidieron la creación del "Centro Amigos de Suiza", cuya fundación se concretó el 5 de diciembre de 1999.
El próposito de esta nueva agrupación suiza es el de crear un espacio suizo para Salta propendiendo a la difusión de la vida y la cultura helvéticas con una perspectiva de apertura e integración.
A tal fin se ha formado una Comisión Directiva integrada de la siguiente manera:



Vista panorámica de un trayecto del Tren a las Nubes, Salta

Presidente:
Sr. Oscar A. Jacquier
Vicepresidente:
Sra. Selma Zipperlen de Grosso
Secretario:
Sr. Luis A. Blanco Cood
Tesorero:
Sr. Justo G. Cettour

Congratulamos a los suizos de Salta por tan feliz iniciativa y formulamos votos por el éxito de la gestión del Centro Amigos de Suiza.

Panorama Suizo Süden s

BUENOS AIRES

HOGAR SUIZO PARA ANCIANOS

El 28 de agosto del año 1919 se funda la Sociedad "Damas Suizas pro Asilo de Ancianos" impulsada por un gupo de señoras de la colectividad que se preocupan por el gran número de compatriotas necesitados.

Estas damas abrigaban la esperanza de poder brindarles una ayuda efectiva mediante la construcción de un hogar en donde reunirlos y darles techo, comida y cariño.

El primer objetivo de esta Comisión es reunir fondos y para ello realizan kermesse, fiestas y comienzan a asociar a todos aquellos que quieran colaborar con esta obra.

En el año 1927 felizmente pueden contar con un terreno de 10.400 m2, donado por una familia suiza. Así las damas consideran que ha llegado el momento de comenzar la construcción del asilo y después del estudio de varios planos comienzan, en septiembre de 1927, las primeras tareas. Este primer edificio queda terminado el 31 de marzo de 1928 y cuenta con espacio para 18 camas para hombres, 10 camas para mujeres y 4 en la enfermería y así el 18 de noviembre de 1928, en Villa Ballester, se inaugura oficialmente el Hogar, para gran satisfacción de las entusiastas socias fundadoras.

A partir de allí, con los años el hogar cambia y progresa según las necesidades de sus residentes. Ampliaciones y mejoras que llevan a lo que hoy conocemos como "Hogar Suizo para Ancianos".

En la actualidad el Hogar Suizo cuenta con una casa acogedora en un gran parque con una añosa arboleda que permite disfrutar del aire libre y la naturaleza.

Disponen de habitaciones con baño privado para una o dos personas, habitaciones con baños compartidos y departamento con baño privado.

Tiene además en común una sala de lectura, televisión, comedor con escenario para actos en ocasiones especiales, capilla y recibidor.

El pabellón de enfermería tiene habitaciones individuales y compartidas, con sus correspondientes baños, comedor, sala para médicos y enfermeras además de servicio de kinesiología.

Por otra parte las señoras de la Comisión y algunas voluntarias efectúan visitas para realizar con los huéspedes del Hogar manualidades y labores.

Igualmente se organizan salidas acompañadas a distintos lugares, gimnasia para mayores y tardes de juegos y distracción.

Podemos decir que el Hogar Suizo es un establecimiento moderno y funcional donde los ancianos gozan de una vida tranquila y sin preocupaciones.

En los últimos años se han ido operando cambios importantes en el aspecto económico-financiero de la Asociación. Además, fiel a su espíritu de obra de beneficencia el Hogar sigue brindando albergue a los ancianos de más escasos recursos. Esta circunstancia inside en los costos, motivo por el cual la Comisión Directiva apela al altruísmo de los compatriotas para poder seguir adelante en el camino trazado y poder sostener con la ayuda de toda la colectividad, esta obra tan importante y tan necesaria para todos.

Los interesados en conocer esta obra pueden visitarla y serán gustosamente atendidos y bienvenidos para una charla, un paseo o un cambio de opiniones. Si se anuncian con anticipación, lo esperarán con café y torta para una reunión amena.

Siempre se espera contar con todos aquellos que lo desean:

- Como voluntario para atender a los residentes.
- Como acompañante para las salidas.
- Como ayudante en las fiestas, tardes de juegos y en la kermesse anual.
- Como Socio ayuda a mantener abierto nuestro hogar.
- Como padrino para uno de los residentes más necesitados. Para que sea un hogar para todos.

La dirección del Hogar Suizo para Ancianos es Calle Mónaco 750 (1653) Villa Ballester, Tel. 4720-2159 / 1267 y 4371-0467, Fax: 4720-8853

Vista posterior del hogar, ubicado en la localidad de Villa Ballester

BUENOS AIRES

CORO SUIZO

Como iniciativa de un grupo de suizos en Septiembre de 1996, con la dirección del maestro Sergio Goldwasser, se creó el "Coro Suizo" con dos objetivos fundamentales: Integrar a las diversas Asociaciones Suizas de Buenos Aires y hermanar la música de Suiza y Argentina.

El Coro ha realizado desde su creación actuaciones en Fiestas Provinciales de las Colectividades, en el Hogar Suizo para Ancianos, en los festejos de Aniversarios de la Confederación Helvética, en Encuentros Corales de Colectividades, en los festejos del Centro Valesano Buenos Aires, en el Club Suizo de Buenos Aires y en la Sociedad Filantrópica Suiza.

Los integrantes del coro realizan sus ensayos todos los miércoles de 19.45 hs. a 21.30 hs. en la Cámara de Comercio Suizo-Argentina, sita en la Avda. Leandro N. Alem 1074 – 10° piso, Capital Federal.

Este año se retoman los ensayos a partir del miércoles 15 de marzo en el horario y lugar habitual. Invitamos a todas las personas, de todos los timbres de voz, que tengan ganas de integrar este grupo entusiasta. Informes: Tel. 4371-0467 (Sra. Delia Figari).

BUENOS AIRES

DESPEDIDA DEL EMBAJADOR DE SUIZA

El Sr. Jean-Marc Boillat que se desempeñó como Embajador en la República Argentina desde noviembre de 1994, se ausentó definitivamente de nuestro país el día 22 de Febrero de 2000 para asumir la nueva misión para la que fue designado, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario en la República de Zimbabwe, en la República de Malawi, en la República de Mozambique, en la República de Zambia y en la República Popular de Angola. El Sr. Embajador y su Sra. Esposa residirán en la ciudad de Harare.

El jueves 17 de Febrero de 2000 se realizó en la residencia de la Embajada de Suiza un cocktail de despedida donde estuvieron presentes autoridades oficiales, diplomáticos representantes de diversos países y miembros de la colectividad suiza en nuestro país.

Dejamos nuestros mejores votos de éxito en lo profesional y de felicidad personal para él y su Sra. esposa.

SANTA FE, SAN JERONIMO NORTE

X FIESTA NACIONAL DEL FOLKLORE SUIZO

La comuna de San Jerónimo Norte anuncia que el próximo 10 y 11 de Junio de 2000 se realizará un nuevo encuntro con nuestras tradiciones en la X Fiesta Nacional del Folklore Suizo.

Se iniciará el día Sábado 11 de junio con una cena y baile con la actuación de orquestas y ballets invitados.

El acto oficial tendrá lugar el día Domingo 12 por la mañana con el tradicional desfile de las delegaciones en la Plaza Libertad y el multitudinario almuerzo y show artístico.

SAN JERONIMO NORTE
SANTA FE • ARGENTINA

Para mayor información comunicarse a los teléfonos (03404) 460251 / 460520.

URUGUAY, NUEVA HELVECIA

TRADICIONAL CELEBRACION DEL 1° DE AGOSTO

Ciudad de Colonia, Uruguay. Vista de una de las calles que desemboca en las costa de la ciudad.

La ciudad uruguaya de Nueva Helvecia, situada en el departamento rural de Colonia, fue fundada por inmigrantes en su mayoría suizos cuyo primer contingente llegó el 21 de noviembre de 1861. Estos pioneros se instalaron sobre tierras adquiridas previamente en 1858 por el bernés Carlos Cunier y, en el transcurso de los años, fueron seguidos por otros helvecios en busca de una nueva vida en el Uruguay dando así nacimiento a una ciudad próspera, Nueva Helvecia, que cuenta actualmente con 7500 habitantes.

Si bien esta región supo conservar con cuidado su carácter suizo, especialmente en ocasión de festejar en familia y entre amigos la Fiesta Nacional Suiza, es recién el 1° de agosto de 1928, por iniciativa del señor Juan J. Greising, que se funda una primera Comisión (Comité de Festejos del 1° de Agosto) con el objeto de dar a esa manifestación patriótica un carácter más oficial y comunitario. El 17 de julio de 1970, la mencionada Comisión fue reestructurada y se convirtió en la Comisión Pro Colonia Suiza "Trabajo y Tradición", que extendió su actividad a otros numerosos dominios culturales y sociales.

Estas celebraciones del 1° de Agosto son seguidas cada año muy activamente por la población de la ciudad, que está siempre ricamente decorada con banderas y escudos de los cantones suizos, cuentan con la adhesión de las comunas vecinas y la presencia de embajadores suizos y extranjeros así como la de delegaciones de varias organizaciones y clubes y, en diversas oportunidades tuvieron el honor de recibir la visita de Presidentes y Ministros de la República Oriental del Uruguay.

Las reuniones se desarrollaban entonces en los hoteles que marcaron la historia local: el Central, el Suizo y el Nirvana. Actualmente tienen lugar en el amplio salón de fiestas del Club Artesano de Colonia Suiza.

La Comisión Pro Colonia Suiza "Trabajo y Tradición", institución sin fines de lucro, está orgullosa de la activa tradición patriótica y cultural que lleva a cuestas y está a disposición de toda persona que desee saber más acerca de Nueva Helvecia, su historia y su región turística.

Ultimo Plazo Recepción Colaboraciones para el N° 3/2000 18 de Abril de 2000

MONTEVIDEO

CLUB SUIZO DE MONTEVIDEO

Montevideo, Uruguay. Vista parcial de la ciudad y sus costas

El primer Club Suizo de Montevideo fue fundado el 24 de mayo de 1868 y funcionó hasta fines de 1880. Volvió a operar como tal desde 1894 hasta fines de ese siglo. En ambos casos, su cese de actividades se debió posiblemente al traslado de socios al interior del país y a las dificultades por las que pasaba el Uruguay durante esos años. Coincidiendo con la festividad patria, el 1° de agosto de 1918 se funda el actual "Club Suizo de Montevideo" pudiendo decir con orgullo que entramos en el siglo XXI con más de 81 años de vida ininterrumpida.

El Club funciona en su sede propia de la calle Pablo de María 1065 de la ciudad de Montevideo y cuenta hoy día con 157 socios. Se llevan a cabo reuniones mensuales que permiten sostener muy vivo el espíritu suizo de confraternidad a través de cenas con platos típicos y diversas reuniones culturales durante todo el año. Para aquellos socios entusiastas del popular juego de cartas "jass", todos los miércoles tienen lugar pequeños campeonatos en un ambiente cordial y divertido.

Es de destacar que el caudal de socios se compone de suizos y de muchos suizo-uruguayos pertenecientes a la segunda, tercera e incluso cuarta generación de inmigrantes.

Al registrarse un "nuevo suizo" la representación diplomática le informa de la existencia del Club lo que permite a la institución acercarse a él y brindarle información al respecto.

HETTLINGEN

Zu verkaufen in steuergünstiger Vorortsgemeinde (98%)
von Winterthur exklusives
freistehendes10-Zimmer-EFH
an herrlicher Aussichtslage, Garten mit Biotop und gedeckten
Sitzplätzen, grosszügige Einfahrt, Doppelgarage + Aussenabstellplätze,
grosser Wohn-/Essbereich mit Cheminée, Böden mit Marmorplatten, 6
Schlafzimmer, 1 Badezimmer, 2 x Du/WC, 2 x Küchen,
grosser Bastelraum/Aufenthaltsraum, Keller-/Nebenräume.
Eine 4-Zimmer-Einliegerwohnung kann mit wenig Aufwand realisiert werden.
Wohnfläche ca. 269 m2, Grundstücksgrösse 1170 m2
Verhandlungspreis CHF 1,4 Mio
Auskunft und Besichtigung:
Hauseigentümerverband Winterthur und Umgebung, Postfach 916, CH-8401 Winterthur
Telefon +41-52 212 6770, Fax +41-52 212 6772 • www.hev-winterthur.ch